



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И
ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.
GENERAL

CMW/C/SR.69
14 October 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ
И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 69-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в понедельник,
14 апреля 2008 года, в 10 час. 00 мин.

Временный Председатель: г-н САЛАМА
(Представитель Генерального секретаря)

В.и.о. Председателя: г-н КАРИЯВАСАМ

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В
СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 11 ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет открытой восьмую сессию Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Создание нового договорного органа в рамках Конвенции о правах инвалидов, вступившей в силу 3 мая 2008 года, демонстрирует необходимость дальнейшей гармонизации системы договорных органов. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека планирует созвать организационное межкомитетское совещание договорных органов по правам человека с целью выявления областей, нуждающихся в гармонизации, в ходе которого будет рассмотрен вопрос о возможных последствиях универсального периодического обзора для деятельности договорных органов.
2. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДОЖ), Комитет по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (КЭСКО) и Комитет по правам человека (КПЧ) либо приняли пересмотренные указания по представлению докладов, либо уже добились прогресса в этой области. В этой связи он с нетерпением ожидает обсуждения в Комитете по трудящимся-мигрантам проекта руководящих указаний, подготовленного г-ном Альбой, по вопросам представления периодических докладов по выполнению Конвенции. Своевременное проведение гармонизации связанного с конвенциями раздела согласованных руководящих указаний по представлению докладов внесет значительный вклад в гармонизацию докладов государств-участников.
3. На седьмой сессии Совета по правам человека в марте 2008 года Специальный докладчик по правам человека мигрантов представил свой доклад, после чего состоялся интерактивный диалог с членами Совета. Он выразил свою озабоченность по поводу растущей криминализации миграции, связанной с упорно сохраняющимися антимигрантскими настроениями, что нередко находит отражение в политике и институциональной базе механизмов, направленных на упорядочение миграционных потоков. Специальный докладчик затем посетил с официальным визитом Мексику и навестил Гватемалу.
4. В момент его выступления проходит первое совещание Рабочей группы по универсальному периодическому обзору. Совет уже провел обзор национальных докладов десяти стран и запланировал рассмотрение еще шести докладов. По каждой стране Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовило два доклада: подборку имеющейся в Организации Объединенных Наций информации, куда входят сообщения от договорных органов и специальных докладчиков; и резюме сообщений от заинтересованных сторон, куда входят материалы, полученные от неправительственных организаций и правозащитных учреждений. Он будет приветствовать любые замечания со стороны членов Комитета относительно тех последствий, которые универсальный периодический доклад имеет для договорных органов, а также по вопросу мониторинга и принятию последующих мер для реализации рекомендаций договорных органов на высоком политическом уровне. За период, прошедший после седьмой сессии Комитета, Филиппины представили свой первоначальный доклад в соответствии со статьей 73 Конвенции.

5. Г-н КАРИЯВАСАМ говорит, что ответственность за продвижение основных правозащитных конвенций лежит на Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Комитет признателен за поддержку, получаемую со стороны Управления в деле расширения практики применения Конвенции. Тем не менее, авторитет Конвенции в деле защиты глобальных прав трудящихся-мигрантов достиг критической фазы. В дополнение к усилиям Комитета необходимо принятие со стороны УВКПЧ ООН более решительных шагов по популяризации Конвенции, с тем чтобы Конвенция приобрела более солидную базу, и добиться ее ратификации, по крайней мере, еще десятью странами, включая принимающие мигрантов страны. В противном случае Конвенция рискует потерять свое ожидаемое значение как инструмент защиты трудящихся-мигрантов по всему миру. Важно также, чтобы новая Конвенция о правах инвалидов не «затмила» Конвенцию по правам трудящихся-мигрантов.

6. Переходя к вопросу универсального периодического обзора, он обращает внимание на три отдельные категории механизмов правозащитной системы: договорные органы, являющиеся экспертными инстанциями; Совет по правам человека, являющийся политическим органом; и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, которое отвечает за оказание поддержки и консультативного содействия двум указанным выше категориям органов и системе Организации Объединенных Наций в целом. Эти три категории механизмов взаимодополняют друг друга, но при этом деятельность каждого механизма важна сама по себе. Хотя договорные органы извлекают выгоду из результатов универсального периодического обзора, который проводится политическим по своей природе органом, их деятельность не должна зависеть от его результатов; в этом отношении в своей деятельности эти два механизма не должны дублировать друг друга. Поэтому УВКПЧ ООН следует поддерживать работу этих двух органов совершенно разными способами.

7. Он с нетерпением ожидает проведения предстоящего Глобального форума по вопросам миграции и развития, который даст возможность мобилизовать общественное мнение в поддержку основанного на правах подхода к миграции и активизировать пропагандистскую работу в поддержку Конвенции.

8. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает надежду на то, что, несмотря на политические трудности, встречающиеся на пути расширения сферы охвата Конвенции, в конечном итоге этого можно будет добиться благодаря реалиям глобализации и миграции. Многие участники процесса готовы решать проблемы миграции, но необязательно исходя из позиции прав человека; поэтому внедрение основанного на правах подхода является ключевым требованием.

9. Недавно он обсудил с секретарем Комитета возможные варианты пропагандистской поддержки со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, многие из которых относятся все же к сфере политической деятельности Совета по правам человека и затрагивают в основном страны-экспортеры. Необходимо добиться сбалансированности между пропагандистскими мероприятиями внутри Совета и, благодаря инициативам государств-участников, пропагандистскими мероприятиями на уровне других форумов, а также пропагандистской поддержкой,

независимо проводимой Верховным комиссаром. Управлению следует подумать о разработке полноценной стратегии решения проблемы миграции, и в этом отношении предложения Комитета были бы весьма ценными. Ему хотелось бы также узнать мнение Комитета о роли Управления, в частности, в нынешнем контексте учрежденческой перестройки.

10. Универсальный периодический обзор помог Комитету в его работе уже тем, что страны Юга обратились к странам Севера с просьбой ратифицировать Конвенцию. Заключительный документ по результатам проведения универсального периодического обзора будет поэтому содержать рекомендацию в данном направлении. Первоначально он также опасался того, что универсальный периодический обзор может дублировать и даже затмить деятельность договорных органов, однако теперь он уверен, что этого не случится.

11. Мигрантам вскоре будет предоставлен еще один возможный механизм представления жалоб, предусмотренный Факультативным протоколом, только что принятым в рамках Международного пакта по экономическим, социальным и культурным правам. Благодаря нему, права трудящихся-мигрантов можно будет впервые увязать с нарушениями экономических, социальных и культурных прав.

12. Г-н КАРИЯВАСАМ говорит, что хотя универсальный периодический обзор и мониторинг со стороны договорных органов являются самостоятельными процессами, они могут взаимообогащать друг друга. УПО представляет собой всестороннее рассмотрение состояния дел с правами человека во всех государствах-членах, в то время как мониторинг представляет собой процесс, привязанный к конкретным конвенциям. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека склонно все же обращать основное внимание на гражданские и политические права, что отражает широко распространенное мнение относительно того, что они имеют жизненно важное значение для благого управления. Соответственно, прослеживается тенденция уделять правам мигрантов меньшее внимание, особенно с учетом неопределенности по поводу того, какая организация несет главную ответственность за их защиту. В этой связи защита прав мигрантов требует инициативного подхода и решения как отдельной проблемы в рамках социальных программ. Верховному комиссару следует взять на себя инициативу и приложить дополнительные усилия по поощрению прав мигрантов и, в частности, Международной конвенции по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, с учетом того, что отдельные члены Комитета не обладают достаточным политическим весом для того, чтобы убедить страны подписать и ратифицировать Конвенцию. Он надеется на то, что в ближайшие два года еще десяток стран ратифицируют Конвенцию, что позволит превратить Конвенцию в полноценный правозащитный инструмент.

13. Г-н ЭЛЬ-ДЖАМРИ присоединяется к высказанному мнению относительно различия между универсальным периодическим обзором и контролирующей функцией договорных органов и говорит, что растущий интерес, проявляемый в последние годы к миграции и сопутствующим ей вопросам, не материализовался в практических действиях. Комитет и другие международные органы согласны с необходимостью разработки инструментария для контролирования потоков мигрантов, и они высказали в этой связи ряд рекомендаций.

Отмечается растущее желание сделать миграцию контролируемой с учетом роста числа лиц, мигрирующих в поисках работы, - явления, усугубляемого ростом цен на продовольствие и энергоносители и климатическими изменениями. И все же ни один из этих международных органов не смог определить точный характер практических мер, которые необходимо принять для гарантии прав мигрантов в принимающих государствах и государствах транзита.

14. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ призывает Комитет использовать возможности, предоставляемые Дурбанской конференцией по обзору, с тем чтобы во всеуслышание заявить свою позицию по конкретной теме трудящихся-мигрантов. Всемирная конференция против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (Дурбан, 2001 год) положила начало радикальным изменениям в подходе к расизму и социальной изоляции. Запланированный обзор достигнутых результатов позволит определить, чего добились государства-участники и что еще предстоит сделать. Вклад Комитета должен состоять из конкретных новаторских рекомендаций. Следует признать, что многие государства-участники предпочитают решать вопросы трудящихся-мигрантов в рамках внутренней политики, а не многосторонних соглашений. Расизм и ксенофобия препятствуют проведению конструктивного диалога и защите прав мигрантов. Подготовка Комитетом своего вклада в Дурбанскую конференцию по обзору дает возможность добиться продвижения Конвенции на высоком уровне и, как он надеется, принесет успешные результаты.

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 11 ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

15. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-жу Поусси Консимбо в качестве нового члена Комитета и предлагает ей выступить с торжественным заявлением в соответствии с правилом 11 временных правил процедуры Комитета.

16. *Г-жа Поусси Консимбо выступает с торжественным заявлением, предусмотренным правилом 11 временных правил процедуры Комитета.*

Заседание прерывается в 11 час. 00 мин.; оно возобновляет свою работу в 11 час. 40 мин.

17. *Г-н Кариявасам занимает председательское место в качестве временно исполняющего обязанности Председателя на период до выбора должностных лиц.*

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

18. *Повестка дня утверждается.*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

19. Г-н ТАГИЗАДЕ информирует Комитет о том, что он недавно участвовал в работе совещания Совета Европы по Плану действий по поощрению прав и полного участия инвалидов в жизни общества (2006-2015 годы). На этом совещании Комитету было предложено в письменном виде изложить свою позицию по правам мигрантов-инвалидов – теме, которая, как он отмечает, вызывает растущий интерес на европейских

форумах. С учетом того, что многие принимающие государства не являются членами Совета Европы, было бы полезно, если бы эту просьбу можно было удовлетворить своевременно, с учетом проведения Конференции высокого уровня Совета Европы по Плану действий во второй половине года в Киеве, Украина, в работе которой он также примет участие.

20. В.И.О. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ отмечает, что Третий комитет выделил Комитету достаточные средства для проведения своей нынешней сессии в течение двух недель, несмотря на некоторые возражения со стороны государств, не являющихся Сторонами Конвенции.

21. Г-н СЕВИМ информирует Комитет о том, что он присутствовал на последней консультации экспертов по показателям, необходимым для отслеживания хода выполнения международных правозащитных инструментов. Эта деятельность является частью работы, проводимой Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, по просьбе межкомитетского совещания договорных органов по правам человека. Им был предложен ряд показателей по правам мигрантов, в том числе право на социальное страхование, право на труд, право на свободное выражение мнений, право на жилье и право на жизнь. Комитету следует обсудить эти показатели на нынешней сессии в рамках подготовки к предстоящему межкомитетскому совещанию в июне этого года.

22. Г-н ЭЛЬ-ДЖАМРИ говорит, что в декабре 2007 года он присутствовал на презентации в Работе средиземноморского издания Руководства по разработке эффективной политики трудовой миграции, подготовленного Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Международной организацией труда и Международной организацией по миграции. В Руководстве учтены все положения Конвенции. Большинство средиземноморских государств почтили своим присутствием это мероприятие, на котором Руководство получило теплый прием. Он выступал в качестве докладчика на этой встрече и планирует представить членам Комитета в должное время письменное резюме состоявшейся дискуссии. Есть планы издать дополнительные руководства для африканских стран к югу от Сахары, стран Латинской Америки и Азии.

23. Он также участвовал в 2008 году в совещании Европейского союза (ЕС) по вопросу создания центра трудоустройства в Мали, задача которого состоит в подборе для потенциальных мигрантов из Мали предлагаемых рабочих мест в Европе и Западной Африке. Этот центр станет первым государственным центром для обеспечения информацией о возможностях трудоустройства и стажировки. Помимо содействия трудоустройству, этот центр призван консультировать правительство Мали по вопросам совершенствования практики управляемой миграции. Аналогичный центр был создан двумя годами ранее для регулирования миграционных потоков между Марокко и ЕС с целью сокращения неконтролируемой миграции. Этот центр снабжает информацией марокканцев, которые вынашивают планы выезда за рубеж в ЕС в поисках работы, облегчает их интеграцию и дает им возможность приобрести квалификацию, отвечающую требованиям рынка рабочей силы. В 2008 году основное внимание в деятельности центра будет уделяться оказанию помощи трудящимся мигрантам в возвращении и нахождении подходящей работы в Марокко.

24. В.И.О. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ говорит, что Комитет прилагает усилия к тому, чтобы Глобальный форум по вопросам миграции и развития следовал основанному на правах подходу.
25. Г-н БРИЛЬЯНТЕС говорит, что, хотя эти усилия дали Комитету возможность оказать определенное воздействие на Глобальный форум, Комитету следует стремиться к продолжению работы в этом направлении и тем самым добиться дальнейших успехов в своих пропагандистских мероприятиях.
26. Он предлагает Комитету направить благодарственное письмо г-ну Каррон-Мене за его усилия и его преданность работе Комитета, в частности, в свете того, что в период его работы в Комитета он был назначен министром иностранных дел.
27. В.И.О. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ отмечает, что усилия Комитета по продвижению основанного на правах подхода к иммиграции на Глобальном форуме нашли также отражение в работе Генеральной Ассамблеи. Соответствующая резолюция еще не принята и существует как проект.
28. Он соглашается с тем, что Комитету следует направить благодарственное письмо г-ну Каррон-Мене. Он высказывает мнение, что Комитет мог бы пожелать ввести впредь такую практику в отношении всех покидающих Комитет членов.
29. Г-н ЭЛЬ-БОРАИ отмечает, что Конвенция была включена в учебную программу ряда университетских курсов по миграции в Египте. Кроме того, в египетской прессе недавно сообщалось о совещании, на котором велась работа по пропаганде ратификации Конвенции. Он принял участие в совещании в Италии, на котором правительство страны призвало трудящихся-мигрантов из Албании, Туниса и Египта позаботиться о том, чтобы по прибытии в страну они располагали письменным резюме своей профессиональной подготовки и квалификации. Эти государства договорились о проведении периодических совещаний с целью активизации своих усилий по сокращению неконтролируемой миграции.
30. В.И.О. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ говорит, что Комитету следует принять к сведению информацию о преподавании положений Конвенции с точки зрения усилий по пропаганде ее содержания. Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека следует предложить университетам, заинтересованным в организации курсов по проблематике миграции, включить в свои программы сжатый курс по Конвенции и основанному на правах подходу к защите интересов трудящихся-мигрантов по всему миру.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.
